

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23 Mei 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de proportionele vergoedingen, met verplichtend karakter, verschuldigd aan de bedrijfsraad der houtverwerkende nijverheid, in vereffening, heeft ter zitting van 28 Mei 1949 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL d'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 23 mai 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel fixant les redevances proportionnelles, à caractère obligatoire, à verser au conseil professionnel de l'industrie transformatrice du bois, en liquidation, a donné en sa séance du 28 mai 1949 l'avis suivant:

In de alinea's 3 en 4 van de inleiding moet men de juiste titel aanhalen van de ministeriële besluiten, waarnaar men verwijst.

Artikel 1.

In de titel van het ontwerp, evenals in de titel en de tekst van andere soortgelijke ontwerpen, staan de woorden "met verplichtend karakter" tussen komma's. Terwille van de overeenstemming behoude men die komma's in de tekst van artikel 1.

Het is aan te bevelen te schrijven " x frank" in plaats van "frank x".

Duidelijkheidshalve worden de vermeldingen "Voor de periode die de 1e Juli 1946 voorafgaat" en "van af de 1e Juli 1946" best met een 1° en 2° genummerd.

Het woord "Hout" moet niet worden onderstreept ; daarentegen moet het door een dubbele punt gevolgd worden.

Artikel 3.

Waarom bepaalt men niet eveneens de terugbetaling van wat te veel werd geïnd bij toepassing van het ministerieel besluit van 16 December 1946 ?

In de huidige redactie lijkt het voegwoord "of" te moeten wegvallen.

De volgende lezing zou de tekst minder zwaar maken :

.../...

" Artikel 3.- De commissaris-vereffenaar betaalt terug wat te veel werd geïnd door middel van provisionele stortingen, voor zover echter de individueel terug te betalen som meer dan 50 frank bedraagt."

Aux alinéas 3 et 4 du préambule, il y a lieu de reproduire l'intitulé exact des arrêtés ministériels visés.

Article 1er

Dans l'intitulé du projet, de même que dans l'intitulé et dans le texte d'autres projets semblables, les mots "à caractère obligatoire" sont placés entre virgules. Par souci de concordance, il y a lieu de maintenir ces virgules dans le texte de l'article 1er.

Il est proposé de remplacer les mentions "francs x" par "x francs".

Pour la clarté du texte, il est suggéré de numérotter par 1° et 2° les mentions "pour la période antérieure au 1er juillet 1946" et "A partir du 1er juillet 1946".

Le mot "Bois" ne doit pas être souligné; par contre, il doit être suivi de deux points : .

Article 3

Pourquoi ne prévoit-on pas aussi le remboursement de ce qui aurait été perçu en trop par application de l'arrêté ministériel du 16 décembre 1946 ?

Dans sa rédaction actuelle, la conjonction "ou", paraît devoir être supprimée.

La rédaction suivante serait de nature à alléger le texte :

"Article 3 - Le commissaire-liquidateur procède au remboursement de ce qui a été perçu en trop par la voie des versements provisionnels, pour autant, toutefois, que la somme à rembourser individuellement soit supérieure à 50 francs".

Waren aanwezig:

Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat,	président

D. DECLEIRE,	raadsheren van State
J. COYETTE,	conseillers d'Etat

A. BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving.
-------------	--

J. VAN HOUTTE,	assesseurs de la section de législation
----------------	--

J. CYPRES, adjunct-griffier,	griffier
greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. LEPAGE, raads-
heer van State;

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous
le contrôle de M. LEPAGE, con-
seiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,